

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

FRIDAY, 24 JUNE 1994
No. 1994/121 (PART II)

VENDREDI 24 JUIN 1994
No 1994/121 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Friday, 24 June 1994

SECURITY COUNCIL

11 a.m. consultations of the whole (closed) Consultation Room

Subjects

- Georgia
- South Africa
- Other matters

Vendredi 24 juin 1994

CONSEIL DE SECURITE

11 heures consultations plénières (privées) Salle de consultation

Sujets

- Géorgie
- Afrique du Sud
- Questions diverses

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.- 1 p.m. 1277th meeting (closed) Conference Room E

COMITE D'ETAT-MAJOR

11 heures à 13 heures 1277e séance (privée) Salle de conférence E

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-eighth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1994/121 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SEANCES de la quarante-huitième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1994/121 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS

Fifty-fourth session

10.30 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES CONTRIBUTIONS

Cinquante-quatrième session

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE
AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS
ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS
ON GEOGRAPHICAL NAMES*Seventeenth session*

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES
POUR LES NOMS GEOGRAPHIQUES*Dix-septième session*

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 1

OTHER MEETINGS

THIRTIETH ANNIVERSARY OF THE GROUP OF 77
(*Special Ministerial Meeting*)

10 a.m.- 1 p.m.	open-ended meeting	General Assembly Hall
3 p.m.- 6 p.m.	open-ended meeting	General Assembly Hall

AUTRES REUNIONS

TRENTIEME ANNIVERSAIRE DU GROUPE DES 77
(*Réunion ministérielle extraordinaire*)

10 heures à 13 heures	réunion à participation non limitée	Salle de l'Assemblée générale
15 heures à 18 heures	réunion à participation non limitée	Salle de l'Assemblée générale

MEETING OF THE EASTERN EUROPEAN STATES

10 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 9

REUNION DES ETATS D'EUROPE ORIENTALE

10 heures à
13 heures réunion privée Salle de
conférence 9

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-
4 p.m. closed meeting Trusteeship
Council Chamber

REUNION PLENIERE DU GROUPE AFRICAIN

15 heures à
16 heures réunion privée Salle du Conseil
de tutelle

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

In accordance with General Assembly resolution 46/221 C of 20 December 1991, the COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS will hold an information meeting on Thursday, 30 June 1994, at 10.30 a.m. in Conference Room 6.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL will hold its substantive session of 1994 from 27 June to 29 July 1994 at United Nations Headquarters in New York. The session will be opened at 10 a.m. on Monday, 27 June 1994, in the Trusteeship Council Chamber. The provisional annotated agenda is contained in document E/1994/100. The organization of work of the session will be issued as document E/1994/L.12.

*High-level segment
(27-29 June 1994)*

The first day of the high-level segment, Monday, 27 June 1994, is reserved for a one-day policy dialogue that will be devoted to a discussion on important developments in the world economy and international economic cooperation without a formal list of speakers.

In accordance with Council decision 1994/201, the theme for the high-level segment will be "Agenda for Development" and the debate will take place on 28 and 29 June 1994. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the debate of the high-level segment to be held on Tuesday, 28 June, and on Wednesday, 29 June 1994, are kindly requested to contact the Secretariat of the Economic and Social Council (Ms. E. Hardebusch (tel.: 963-5717, office S-2977)). Initial interventions should be limited to five minutes.

The provisional annotated agenda for the high-level segment is contained in document E/1994/100 and the organization of work will be issued in document E/1994/L.12.

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

Conformément à la résolution 46/221 C de l'Assemblée générale, datée du 20 décembre 1991, le COMITE DES CONTRIBUTIONS tiendra une réunion d'information le jeudi 30 juin 1994 à 10 h 30 dans la salle de conférence 6.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Le CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL tiendra sa session de fond de 1994 du 27 juin au 29 juillet 1994 au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York. La session s'ouvrira le lundi 27 juin à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour provisoire annoté est publié sous la cote E/1994/100. L'organisation des travaux de la session portera la cote E/1994/L.12.

*Débat de haut niveau
(27-29 juin 1994)*

Le premier jour du débat de haut niveau, le lundi 27 juin 1994, sera réservé à un dialogue de politique générale qui portera sur les événements importants dans l'évolution de l'économie mondiale et de la coopération économique internationale, sans qu'une liste d'orateurs soit établie.

Conformément à la décision 1994/201 du Conseil, le thème du débat de haut niveau sera : "Agenda pour le développement". Le débat aura lieu les 28 et 29 juin 1994. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat du segment de haut niveau qui se tiendra le mardi 28 et le mercredi 29 juin 1994 sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat du Conseil économique et social (Mme E. Hardebusch (tél. : 963-5717, bureau S-2977)). Les interventions initiales seront limitées à cinq minutes.

L'ordre du jour provisoire annoté du débat de haut niveau est publié sous la cote E/1994/100 et l'organisation des travaux portera la cote E/1994/L.12.

*Operational activities of the United Nations
for international development
cooperation segment
(30 June-7 July 1994)*

*High-level meeting
(30 June 1994)*

The first day of this segment, Thursday, 30 June 1994, is reserved for a high-level meeting on the operational activities of the United Nations for international development cooperation, open to all Member States in accordance with Article 69 of the Charter, including ministerial participation, with a formal list of speakers. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the debate of the high-level meeting are kindly requested to contact the Secretariat of the Economic and Social Council (Ms. E. Hardebusch (tel.: 963-5717, office S-2977)). Statements should be limited to five minutes. There will be no formal list of speakers for the remaining four days of this segment.

OTHER MEETINGS

There will be a closed meeting of the GROUP OF WESTERN EUROPEAN AND OTHER STATES on Monday, 27 June 1994, at 12 noon in Conference Room 7.

PLEDGING CONFERENCE

A Pledging Conference to record support for the Action Plan for the Restoration of Essential Services to the City of Sarajevo will be held on Wednesday, 29 June 1994, at 10 a.m. in Conference Room 1. All support for the Action Plan, including bilateral assistance, assistance channeled through implementing agencies, or contributions to the Trust Fund established for that purpose by the Secretary-General, may be recorded at the Conference.

Delegations wishing to address the Conference should inscribe their names on the list of speakers, which is open until Tuesday, 28 June 1994, outside Room S-3727D (tel.: 963-2912).

*Débat consacré aux activités opérationnelles
du système des Nations Unies au service de la
coopération internationale pour le développement
(30 juin-7 juillet 1994)*

*Réunion de haut niveau
(30 juin 1994)*

Le premier jour de ce débat, le jeudi 30 juin 1994, sera réservé à une réunion de haut niveau sur les activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement, ouverte à tous les Etats Membres conformément à l'Article 69 de la Charte, y compris la participation ministérielle. Une liste d'orateurs officielle sera établie. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de la réunion de haut niveau sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat du Conseil économique et social (Mme E. Hardebusch (tél. : 963-5717, bureau S-2977)). Les déclarations seront limitées à cinq minutes. Aucune liste d'orateurs officielle ne sera établie pour les autres jours de ce débat.

AUTRES REUNIONS

Le GROUPE DES ETATS D'EUROPE OCCIDENTALE ET AUTRES ETATS tiendra une réunion privée le lundi 27 juin 1994 à midi dans la salle de conférence 7.

CONFERENCE D'ANNONCES DE CONTRIBUTIONS

Une Conférence pour les annonces de contributions au Plan d'action pour la rétablissement des services essentiels de la Ville de Sarajevo aura lieu le mercredi 29 juin 1994 à 10 heures dans la salle de conférence 1. Toutes les contributions au Plan d'action, y compris l'assistance bilatérale et par l'intermédiaire des agences d'exécution, et les contributions au Fonds d'affectation spéciale créé par le Secrétaire général, pourront être annoncées à la Conférence.

Les délégations qui désirent prendre la parole à la Conférence doivent s'inscrire sur la liste des orateurs qui est ouverte jusqu'au mardi 28 juin 1994 à l'extérieur du bureau S-3727D (tél. : 963-2912).

**SECOND INTERNATIONAL CONFERENCE
OF NEW OR RESTORED DEMOCRACIES**

The Second International Conference of New or Restored Democracies will be held in Managua, Nicaragua, from 4 to 7 July 1994.

Delegations of participating States are reminded that inscriptions on the list of speakers for the general debate will be received at the Permanent Mission of Nicaragua to the United Nations (820 Second Avenue, 8th floor, New York, N.Y. 10017) until *today*, 24 June, at 5 p.m. As from Monday, 27 June, inscriptions will be received only at the site of the Conference in Managua.

**DEUXIEME CONFERENCE INTERNATIONALE
DES DEMOCRATIES NOUVELLES ET RETABLIES**

La deuxième Conférence internationale des démocraties nouvelles ou rétablies aura lieu à Managua (Nicaragua) du 4 au 7 juillet 1994.

Il est rappelé aux délégations des Etats participants que les inscriptions sur la liste des orateurs pour le débat général seront reçues à la Mission permanente du Nicaragua auprès de l'Organisation des Nations Unies (820 Second Avenue, 8ème étage, New York, N.Y. 10017) jusqu'à *aujourd'hui* 24 juin. A partir du lundi 27 juin, les inscriptions seront reçues uniquement au siège de la Conférence à Managua.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Thursday, 23 June 1994

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OPEN-ENDED WORKING GROUP
ON THE REVIEW OF ARRANGEMENTS
FOR CONSULTATIONS WITH
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

First session

6th meeting

Adoption of the report of the Working Group on its first session
[5]

The Chairman introduced the report.

Statements were made by the representatives of the following countries: India, Hungary, Chile, Ireland, United States, Greece (on behalf of the European Union), Cuba, United Kingdom, Canada, China, France, Ecuador and Philippines.

Statements were made by the representatives of the following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council: World Federation of United Nations Associations (Category I), Society for International Development (Category I) and World Federalist Movement (Category II).

Statements were also made by the representatives of the following non-governmental organizations accredited to the Commission on Sustainable Development: Australian Conservation Foundation and International Synergy Institute.

Summary by the Chairman

The Chairman orally presented his summary, which was based on the general debate and the thematic discussion that had taken place.

The Working Group decided to append to the final report the summary by the Chairman.

Closure of the session

The Chairman declared the first session of the Working Group closed.

Jeudi 23 juin 1994

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

GROUPE DE TRAVAIL A COMPOSITION NON LIMITEE
CHARGE DE L'EXAMEN DES DISPOSITIONS
RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LES
ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

Première session

6e séance

Adoption du rapport du Groupe de travail sur les travaux de sa première session [5]

Le Président présente le rapport.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Inde, Hongrie, Chili, Irlande, États-Unis, Grèce (au nom de l'Union européenne), Cuba, Royaume-Uni, Canada, Chine, France, Equateur et Philippines.

Des déclarations sont faites par les représentants des organisations non gouvernementales suivantes dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social : Fédération mondiale des associations pour les Nations Unies (Catégorie I), Société internationale pour le développement (Catégorie I) et World Federalist Movement (Catégorie II).

Des déclarations sont faites également par les représentants des organisations non gouvernementales ci-après accréditées auprès de la Commission du développement durable : Australian Conservation Foundation et International Synergy Institute.

Résumé du Président

Le Président présente oralement son résumé sur la base du débat générale et du débat thématique qui ont eu lieu.

Le Groupe de travail décide de joindre le résumé du Président au rapport final.

Clôture de la session

Le Président prononce la clôture de la première session du Groupe de travail.

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Forty-sixth session
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 23 JUNE 1994

2355th meeting

The law of the non-navigational uses of international watercourses

The Commission adopted on second reading without change articles 7 (Obligation not to cause significant harm), 8 (General obligation to cooperate), 9 (Regular exchange of data and information), 10 (Relationship between different kinds of uses), 11 (Information concerning planned measures), 12 (Notification concerning planned measures with possible adverse effects), 13 (Period of reply to notification), 14 (Obligations of the notifying State during the period of reply), 15 (Reply to notification), 16 (Absence of reply to notification), 17 (Consultations and negotiations concerning planned measures), 18 (Procedures in the absence of notification), 19 (Urgent implementation of planned measures), 20 (Protection and preservation of ecosystems), 21 (Prevention, reduction and control of pollution), 22 (Introduction of alien or new species), 23 (Protection and preservation of the marine environment), 24 (Management), 25 (Regulation), 26 (Installations), 27 (Prevention and mitigation of harmful conditions), 28 (Emergency situations), 29 (International watercourses and installations in time of armed conflict), 30 (Indirect procedures), 31 (Data and information vital to national defence or security) and 32 (Non-discrimination) and, in a revised form, article 33 (Settlement of disputes).

The Commission then began its consideration of draft resolution A/CN.4/L.492/Add.1.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

Accession: Latvia (22 June 1994)*

* The date of receipt of the relevant documents

Published at Headquarters, New York

ASSEMBLEE GENERALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Quarante-sixième session
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 23 JUIN 1994

2355e séance

Le droit relatif aux utilisations des cours d'eaux internationaux à des fins autres que la navigation

La Commission adopte en deuxième lecture, sans changements, l'article 7 (Obligation de ne pas causer de dommages significatifs), 8 (Obligation générale de coopérer), 9 (Echange régulier de données et d'informations), 10 (Rapport entre différents types d'utilisations), 11 (Renseignements sur les mesures projetées), 12 (Notification des mesures projetées pouvant avoir des effets négatifs), 13 (Délai de réponse à la notification), 14 (Obligations de l'Etat auteur de la notification durant le délai de réponse), 15 (Réponse à la notification), 16 (Absence de réponse à la notification), 17 (Consultations et négociations concernant les mesures projetées), 18 (Procédures en cas d'absence de notification), 19 (Mise en oeuvre d'urgence des mesures projetées), 20 (Protection et préservation des écosystèmes), 21 (Prévention, réduction et maîtrise de la pollution), 22 (Introduction d'espèces étrangères ou nouvelles), 23 (Protection et préservation du milieu marin), 24 (Gestion), 25 (Régulation), 26 (Installations), 27 (Prévention et atténuation des conditions dommageables), 28 (Cas d'urgence), 29 (Cours d'eau internationaux et installations en période de conflit armé), 30 (Procédures indirectes), 31 (Données et informations vitales pour la défense ou la sécurité nationales) et 32 (Non-discrimination) et, dans sa forme révisée, l'article 33 (Règlement des différends).

La Commission commence ensuite l'examen du projet de résolution A/CN.4/L.492/Add.1.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

Adhésion : Lettonie (22 juin 1994)*

* Date de réception des documents pertinents.

Publié au Siège, New York